ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI OCTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOLDANAN DI FIP MESTER A TENE GUARDIA DEN E CAPITAL DI R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--Mas di 2.000 solda di Forsa Interamericana di Paz (FIP) casi mitar paracaidistanan norteamericano--tabata tene guardia awe marduga den e "zona rebelde" di e capital tropical aki.

No tabatin noticianan di combate. Ora cu trupanan interamericana a drenta e ciudad ayera e francotiradornan a dispara varios biaha pero no tabatin herido.

Bintidos tanki cu tabata acompaña e trupanan a ser retira ayera laat. E tankinan a regresa awe marduga.

Un portavoz militar a bisa cu "ta casi imposibel pa protege e tankinan anochi den e cayanan smal di Santo Domingo, ademas e tankinan ta ser usa pa razonnan sicologica mas bien cu di tactica".

17 Tanki ta tripula pa norteamericanonan.

Aerea Forsa Interamericana a movilisa promer cu solo a baha e pedido di e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, ken kier a pone un fin ne ataquenan terrorista y ne luchanan callejera repentino cu a costa bida di por lo menos seis persona den menos di un siman.

Nan a informa oficialmente cu Hector Garcia-Godoy ta sufri di un dolencia chikitu.

Un ayudante a bisa cu un dokter ta atende e presidente provisional di un ataque di laringitis, cu a bira peor durante e negociacionnan cu a ser realiza durante e ultimo cuater dianan.

E ex-president derroca, Juan Bosch, cu a critica presencia di Trupanan di Merca na Santo Domingo, na su regreso luna pasa a pidi nan proteccion ayera,

E soldanan norteamericano a escoltê te na cas ki un amigu situa ocho kilometer na oeste di e ciudad, na unda nan a laguê bao di proteccion di su propio hombernan.

Bosch a pasa dos anja refugia na Puerto Rico despues di el a ser derroca na 1963. Trupanan interamericano no ta permiti ningun dominicano cana cu arma riba cayanan di e zona cu nan ta custodia.

Trupanan dominicana ta mantene puntonan di inspeccion y barricada pafor di e ciudad. E trupanan interamericano cu a ser movilisa a peticion di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy ta 1.000 solda norteamericano y 1000 mas consistente di diverso contingentenan paraguayo, nicaraguense, brasilero, hondureño y costarricense.

QUIEBRA DEN CLUB BONAIRE

SAN NICOLAS - Despues cu e directiva completo di Club Bonaire huntu cu e directiva di e otro seccionnan di e club, a baha debi na algun dificultadnan interno cu a presenta; awor t' asina leu cu por papia di un quiebra den e club.

Diadomingo ultimo un club nobo a worde forma bau di e nomber di "Orquidea Club," cu tin como miembronan di directiva e personanan cu antes tabata forma parti di e directiva di Club Bonaire.

E decision pa lamta "Orquidea Club" a ser tuma pa e miembronan di "Orquidea Fan Club," e comision di damas, e directiva di e club juvenil Bonaire, comision di Carnaval, Domino club y algun miembro di e ex-directiva di Club Bonaire.

Un directiva temporario a worde forma di e siguiente manera: Presidenta, Malva Wouter, vice-presidenta, Ermona Martis, secretaria, Edith de Palm, tesorera, Greta Kock, comisarionan Vincent de Lane, Boy Nicolaas, Tony Martis, Julio Vrolijk y Johnny Kamperveen.

Ademas un comision a worde forma cual tin di conseha directiva den su tarea. E comision aki ta consisti di: Moises Sintjago, John Hart, Theo de Palm, Stuart Samson, Rufio Nicolaas, Delfincio Nicolaas, Sandra Ponson y Rugia Samson.

A keda dicidi pa manda e statutonan pa gobernador pa aprobacion. Plannan a ser haci pa construi un propio club cu acomodacion pa haci sport. Ademas a keda dicidi pa huur un edificio cu tin di sirbi como club pa e miembronan di "Orquidea Club."

E directiva di Orquidea Club tin plan pa muy pronto tene un programa di "Shindig dance", celebracion di Pascu, carnaval, excursionnan, etc.

Diadomingo 24 di october a ser funda un Club nobo na Aruba bao nomber di "Orquidea Club."

Esaki a tuma lugar den presencia di miembronan di Orquidea Fan Club, Damescommittee y directiva di Club Juvenil Bonaireano, Carnavalscommitee, dominoclub y algun miembronan di ex-directiva di Club Bonaireano.

Tur hunto nan a dicidi di traha nan mes Club. Tambe a ser forma un Directiva temporalmente:

Srta: Malva Wouter presidente

srta: Ermona Martis - vice-presidente, srta. Edith de Palm - secretaria; srta. Greta Kock - tesorera.

Sr. Vincent de Lane - Vocales, sr. Boy Nicolaas - vocales, sr. Tony Martis - vocales, sr. Julio Vrolijk- vocales; sr. Johny Kamperveen - vocales.

Ademas di e directiva temporario tambe a ser forma un comision pa juda directiva cu su trabau grandi. E personanan aki ta: Sr. Moises Sint Jago, sr. John Hart, sr. Theo de Palm, sr. Stuart Samson, sr. Rufino Nicolaas, sr. Delfincio Nicolaas, srta. Sandra Ponson, srta. Rugia Samson.

Inmediatamente e siguiente plannan a bini p' adilanti.

1. Statuut lo worde manda pa gouverneur pa aprobacion.
2. Plan pa traha un clubgebouw, lugar pa haci deporte, etc.
3. Temporalmente huur un Club pa miembronan di "Orquidea Club."

Directiva di "Orquidea Club" pronto lo participa na pueblo di Aruba, tocante Shindig dance, celebracion di Pascu di nacemento, deporte, Carnaval, excursion, etc.

Accionnan "Aruba Sheraton" ta casi jega 8 ton

ORANJESTAD - Diasabra ultimo e miembronan di ambtenarenbond a cumpra un valor di Fls. 200,- na accionnan y diferente otro persona a cumpra un valor di Fls. 1700,- loke a haci cu e suma a bira Fls 752.500,-.

Ayera un aumento considerable a worde registra ora cu e siguiente persona e instancianan a cumpra acionnan:

Arugas Fls. 5000,-; Johan Lake Fls. 200,-, Gerrit Croes Fls 100,- A.S. Wisniewicz Fls. 500,-, W.G. Hagen Fls 200,-, Rika Arends Fls 1000,-, Elmar employees Fls 14.000,-, Diversos Fls. 14.100.-

Cu e anotacionnan aki e suma total a jega Fls. 787.700,- faltando ainda Fls. 12.300, pa jega e suma ocho cien mil.

Saludos Stella Priest

ORANJESTAD - Dia 4 di november venidero pa 1' or y mei di atardi Radio Kelkboom lo transmiti e programa di "Stella Priest un programa di saludonan di Antillanonan cu ta studia y traha na Hulanda.

Den e programa aki ta bini saludonan di: Mau Jansen, Edgar Helena, Stanley Simon, Vincent Jeandor, Delano Mambre, Waldi Bok, Rubinet Jansen, Freddy Brigitha, Rudy Mc.Gauley, Edwin Paris, Wilfred Gumbs, Edgar Elena y Ronald Valerianus.

BOET PA DUO CU A BATI MESUN VICTIMA

ORANJESTAD - Dos tipo, C.F. un obrero di 37 anja, y D.P. un trahador di waf di 31 anja, cada un a hanja un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera, pa motibo cu dia 30 di april nan a maltrata un cierto M.G.

E dia ey, anja di La Reina, e personaan envolvi den e caso aki a topa riba un caminda na Tanki Leendert. E acusado C.F. a dal M.G. un skop den su cara te blousa un wowo, pa motibo cu - segun e acusado - M.G. debe diez florin. E mesun anochi e otro acusado D.P. a dal e mesun M.G. un botter di whiskey riba su cabez pa motibo cu - segun e acusado aki - e tata di M.G. a jega di abusa di dje y awor e yiu tin di paga pa papa. E botter di whiskey, cu muy probablemente tabata bashi, a laga un corta di 4 centimeter largo riba e cabez y dokter mester a usa 3 gancho pa sera e corta.

E demanda di e fiscal tabata Fls. 100,- di boet of 20 dia sera pa cada un di e acusadonan. Huez tabata di acuerdo cu e demanda aki.

Integrantenan di Los Impala ta recuperando di slanan

WILLEMSTAD--UPI-- Segun noticia cu nos a ricibi awe mainta, nos a ser informa cu e popular artistanan di Venezuela, campeon di e agrupacionnan musical di hubentud di Venezuela, Los Impala, actualmente ta recuperando di e slanan cu nan a ricibi den un accidente siman pasa. Ayera dos di e cuaternan cu a ser hospitalisa a bandona hospital lagando ainda den hospital, Henry Stevens cu a kibra brasa y Francisco Belisario cu a kibra siete ribchie. Henry y Francisco for di den hospital a mira e dosnan cu a sali den un transmision di television, un programa cu a ser dedica especialmente na nan. Ultimamente tabatin rumornan ta circula cu un di e integrantenan di e agrupacion a fallece, segun nos informante e ta desmenti e comentario aki.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Atrobe nos atencion a worde poni ariba Lago. Den e diarionan local nos por a lesa con e cuestion aki a bolbe worde treci den Eilandsraad publico cu un fuerte atake di senjor Jose Geerman contra e imoralidad cual Lago ta cometiendo cu e pueblo di Aruba.

Manera senjor Geerman a bisa mas cu claro pa tur hende cu tin e futuro di pueblo di Aruba na pecho, "apesar cu Lago a cumpra sharenan den Sheraton Hotel esaki no ta nifica nada." Enberdad senjor Jose Geerman, bo tin completo razon y mi ta di acuerdo cubo, esaki no ta nifica nada. Financieramente y tampoco moralmente.

Y pakiko mi ta di acuerdo cu senjor Jose Geerman mi lo trata di splica akinan.

Manera nos sabi den ultimo diez anjanan so tin 2000 empleado menos ta traha na Lago. Esaki kier meen cu si nos tuma cu e promedio di e salarionan di e 2000 empleadonan aki tabata cuatro cien florin, anto Lago ta spaar ariba e dos mil empleadonan aki cu el a kita den e diez anjanan cu a pasa ocho cien mil florin pa luna. En otro palabra tin por lo menos ocho cien mil florin (y mas) menos ta circula tur luna for di parti di Lago den pueblo di Aruba. For di e ocho cien mil aki awor nos por tuma cu Lago a hinka cien mil den Sheraton Hotel. Esaki ta un spectacleria na grandi. Pues cuanto compania mas chikito cu Lago a duna comparativamente mucho mas? Majoria di nan.

Di otro banda, mientras cu nos mester di espacio pa duna e turistanan cu ta bin nos isla lugar di keda, Lago ta bashando e bunita casnan y edificionan na Lago Colony keto bai abao. Lago su yudanza ariba tereno di progreso turismo lo tabata mucho mas grandi si el a busca un manera pa usa e lugar aki como un sitio pa turismo. Hasta si tabata necesario e mes por a establece un sociacion anonimo, dunando empleadonan y otro empresanan na e isla oportunidad pa tuma e lugar aki over pa transforme den un sitio pa turismo.

Manera conoci Lago Colony tin tur facilidad pa esaki. Hopi lugar pa recreacion etc.

Pero no lectores. Mokkel cu zaag ta bashando e lugarnan aki keto bai abao.

Tin hende lo bisa y kizas Lago mes lo kier bisa cu nos ta mal gradicido. No lectores, nos no ta mal gradicido na loke Lago a haci den pasado pa cu e isla aki. El a desaroya e isla aki tremendo y a "malcustuma" nos cu un luho sumamente halto, pero parse cu den un tempo mas cortico cu el a tuma pa eleva economia di Aruba, e compania Mericano aki ta cabando e mes un progreso cu el a trece. Kizas stranheronan tin razon cu Arubianonan ta mucho bon.

Ta masha bunita tur e yudanzanan di Lago ariba tereno social cu e ta haciendo cu su cine-truck, algun yudanza chikito na clubnan juvenil y otro clubnan, un gran cantidad di programma na Tele Aruba, anuncionan den diarionan. Pero kiko e "yudanzanan" aki enberdad ta nifica pa Aruba? Masha poco. Pueblo di Aruba no ta satisfecho cu e acto di caridadnan aki.

Pues apesar di cuanto programma di cu Lago pasa na Tele-Aruba esaki no ta yuda e pueblo na cuminda, mas bien e ta yena e saco di e compania mericano cu ta exploita e stacion. Ni cuanto programa di cine truck cu Lago pasa, eno ta yuda e muchanan cu ta sinta mira e programmanan aki cu bariga cu ta grita di hamber. Ni cuanto share Lago cumpra den Aruba Sheraton Hotel e no ta yuda e dos mil empleadonan Arubiano na trabao.

Pues pa emplea e dos mil hombernan aki cu a hanja lay off mester traha por lo menos diez hotel manera Aruba Sheraton aserca. Aunke cuanto anuncio Lago y Esso pone den e diarionan e no ta convence pueblo cu e tin bon boluntad, mas bien e ta duna pueblo un pensamento poco desagradable. Ki bal tur e programmanan di seguridad na television, ora cu pa motibo di lay-off tin hendenan cu continuamente mester traha "overtime" y parse hasta seguridad di Lago ta lagando di desea. Si esaki ta enberdad, anto mi no por bisa nada otro cu Lago a bai hopi leuw, mas leuw cu cualkier instancia por permiti. Nos ta ansioso pa tende e resultado di e investigacion cu gobierno tin intencion di laga haci na Lago.

Kiko e tan "afamado" programma di rehabilitacion di Lago ta yuda nos isla cu ne?

Al contrario e tin un resultado cu a lo largo lo resulta negativo y un desventaha pa e isla.

Nos mihor trahadornan ta bai exterior pa traha, locual tin como resultado cu ora nos mes mester di hendenan di nan caliber, nos lo no tin nan na nos isla.

E plan di "pensioen adelanta?" Wel senjor Geerman a mustra claramente den su palabranan den reunion di Eilandsraad ultimamente locual e ta pensa di esaki.

Aki Lago ta bayendo formando un peliger social masha fuerte pa nos isla. Pues hombernan di cincuenta anja, ta hombernan cu nos por considera ainda yen di bida, kendenan manera senjor Geerman a declara tin por lo menos diez ainda pa traha. E problema peligroso social cu Lago ta creando en cuestion cu esaki, ta e echo cu e hendenan aki cu ta bin cu pensioen no sabi kico pa haci cu nan tempo. Nan no ta asina bieuw pa sinta na cas, nan ta sinti nan mes fuerte ainda pa haci cualkier trabao, pero no tin esaki y lectores bisami, "Hendenan fuerte di bon salud, sin nada di haci, con nan bida lo ta? E hendenan aki ta bai fastidia nan mes tremendo cu tur consequencia cu por bin cu e fastidiamento aki. Y lo mas tristo ta cu un union cu lo tin bienestar di su empleadonan na pecho a bai di acuerdo pa Lago aplica e sistema aki di "semi-lay off."

Loke Lago mester haci ta stop inmediatamente cu su programma di "lay-off" y pensioen adelanta y duna gobierno oportunidad pa reorganiza su plannan di desaroyo.!!

Pero nos ta compronde cu ta dificil pa ora cu bo mes ta grandi pa bo preocupa bo mes cu locual ta trata e chikitonan.

Na Venezuela sinembargo Creole ta haciendo lo contrario. Aya e compania ta yudando e nacion pa tene comunismo y otro influencianan malo for di den e pais. Pakiko esaki no por sosode na Aruba, apesar cu na Aruba nos ta refina mas bari di azeta pa dia cu na Creole?

Y ora cu na Aruba nos ta reacciona fuertemente contra di e echo di Lago tin persona ta bisa cu nos ta anti-Mericano. Asina por ehemplo un amigo reportero ultimamente a mandami un informacion cu un personahe hopi importante den un hotel aki na Aruba kier a haci un declaracion serca dje cu na Aruba nos ta anti-Mericano. Probablemente e kier a haci esaki debi na algun dificultadnan y algun "gancha" cu el a ricibi for di hendenan local kendenan tabata buscando nan derecho, kendenan kier a mira nan derecho prevalce ora cu nan tin ne. Sinembargo esaki no ta nifica cu nos ta "anti Mericano." Nos no ta anti ningun hende na Aruba (te ainda), pero sí nos ta antihamber, nos ta anti bariga bashi, nos ta anti miseria. Of ta asina cu nos mester bira anti- promer, pa despues nos por hanja millones di dollar pa yuda salba nos economia di un desastre?

Corda bon, caminda tin e campanjanan y borchinchanan di antimericano" y "Yankee go home", no ta caminda cu tabatin cuminda na abundancia, no tabata caminda tatanan di famia tabata sabi con pa cria nan yuinan, pero caminda cu e tripa di pueblo tabata grita pa falta di alimento, caminda tatanan y mamanan tabata desespera, pasobra nan no sabi con pa mantene nan criaturanan. Laga nos stop di ganja nos mes. Un tempo enberdad Aruba tabata bon para, pero esnan cu no sabi, informa aki y aya y lo nan tende cuanto criatura tin ta lamta y bai drumi bariga bashi. Puntra na miembronan di "Un Yuda Otro," na miembronan di "Amical", na miembronan di "Alida Lampe Fonds," na miembronan di "Spes Patrale," puntra e pastoor di bo parokia y lo bo kere loke mi ta trata di splica akinan. Na Aruba tin hopi hende ta contra pa nos bisa cu tin hende pober na Aruba. Nan lo bisabo: "Na Aruba nos no tin hende pober." Cuanto tempo mas nos lo sigui ganja nos mes

Y no bisa awor esaki ta falta di gobierno. Nos ta masha liher pa tira falta ariba gobierno ora cu nos ta bai malo. Pero si nos ripara bon, e gobierno aki no tin falta directo. Lago ningun dia a informa gobierno exactamente kiko su plannan pa futuro lo ta.

Mientras cu e plannan aki a trece un cambio drastico den e economia di e isla. Lago a neglecia su deber moral pa cuanto gobierno, esta pueblo di Aruba. Y te ainda Lago ta declara na nos gobierno cu nan no por mara nan mes na ningun promesa. Of por ta cu nan no kier mara nan mes na ningun promesa, como nan sabi di antemano cu nan lo no cumpli cu nan?

Mientras cu di un banda nos gobierno ta bringando pa eleva y sana economia di nos isla, Lago di otro banda ta kibrando esaki fuertemente cu su "desgraciado" programma di lay-off.

Y no financieramente so, pero tambe socialmente door di aplicacion di e terlbel plan di "pensioen adelanta."

Un biaha mas mi kier bisa, nos ta masha liher pa tira culpa riba gobierno ora cos ta bai malo, pero no ta gobierno so por haci tur cos, pueblo en general, companianan, comerciantenan tur mester uni y bringa, especialmente awor, pa asina nos por sigura e desaroyo di nos isla.

SI BAI BON PA ARUBA E TA BAI BON PA NOS TUR Y SI BAI MALO PA ARUBA E TA BAI MALO PA NOS TUR.

CARTANAN NO ENTREGA NA POSTKANTOOR ORANJESTAD

A. -- Jossy Alberto, Myrna Agatha (2); Selina Archlbald; Frida Allee (3); Joslyn Magdalene Andre.
B. -- Ehtna Felix Balbino; U. Bekker; F.M. Bulbaai; Rita Barzey; Sta. Bianca; H. Blew. B. Boekhoudt; Bongard; Enrique Bebar (aangetek.).
C. -- Clara Croes; Victor Concepcion; Josefa Concepcion; Ricardo Croes; Maria Croes; Isabela Charles, M. de Cuba; Tomas de Cuba; Continental Trad Co.; Carmelita Cornelii.
D. -- H.J.M. Denissen (2); Christina Duncan; Socorro Maria Desman (2); S.J. Durand.
E. -- R. en W. Ensberg; Hilda Eddie; Narciso Eustancia;
F. -- Severinus Fernandez; Olg Margarita Franken.
G. -- Gomez Enterprises; Lin Gibbs; Ellen M. Gee; B.A. Garrido; H. Geerman;.
H. -- B. Heyman; Marcelina Hernandez; Maria Henriquez; C.A. Hordijk; P.J. Harms.
I. -- Victoria de Isle.
J. -- M.S. de Jacobo; Fabiola Jaramillo, P. Jourdain (aanget.)
K. -- Belen Croes Kelly; Anna Kelly, Ramiro Kock (2); Francisca Kelly, A.E. Kneppers Hasekamp.
L. -- Edith Lewis (2); Eulalia Lindsey; Rogelio Cornelis de Lanoy; Mevr. Lemen; Aquiles Luydens;
F.R. Luydens; Ancilia Laurore
F.R. Luydens; Ancilia Laurore;
Vilma Lacle; Veronicaa Lacle (aanget.).
M. -- Carolina Duzan Meeld; Don Jose Manneh; William H. Mendell; Wessel Mit; Anibal Martinez; L. Maduro.
N. -- Ifna Miranda Niveilac (2) Dioninion Navas.
O. - Carmen Odor; Vera Odor; L. Oduber; Max Odor; (aanget.)
P. -- Efemia Pieters; Frank Pieters (aanget.).
q. -- P. Quandt.
R. -- Gwendolin de Riggs; Chr. R. Ramos (2).
S. -- Maria Altagracia Santiago (2); Bernard Stroud; Theodoor Solognier.
T. -- Jacoba Tromp; Marvel Tromp, A. Timp; Maria Teresa; Angela Tromp; Ingrid Tromp, Judwina Thiel; M.D. Tromp Milano, Nassau Trad. Co.
V. -- The V.O.S.; J.N. v.d. Veen; Jan Verscuuren.
W. -- M. Wever; Rafaela Wilson; Wilgart N.V.; A. Wersbergen;



BOGOTA, COLOMBIA---Un grupo di persona ta subi riba truck di sushi durante un paro di dos dia pa chauffeurnan di bus. Personanan a usa tur sorto di transporte pa hibanan nan trabao. Radiophoto UPI.

REMITIDO

NO TIN LUGAR DEN CLUB BONAIREANO PA HOBENNAN

(Fuera responsabilidad di redactor).

U.M.B. a worde funda dia 10 di juli 1938.
19 aña despues a sigi Club Bonaireano. Den curso di añanan e cantidad di miembronan a crece bastante y naturalmente hopi hobennan a bira miembro. Door cu e cantidad di hoben y muchanan cu tabata bishita Club a bira asina grandi, nos a dicidi di lamta Orquidea Fan Club y Club Juvenil Bonaireano. E dos organizacionnan aki hunto cu e directiva di U.M.B. a traha duro pa por a haci cu Club Bonaireano a bira un di e Clubnan mas activa den Antillas; sin descanso y mano a mano.
Directiva y e miembronan aki a traha. Pero nos mester lubida cu manera tur organizacion, esaki tambe tin miembronan cu nunca of mashar poco ta bishita Club, y nos tur tambe conoce e proverbio cu ta bisa: "De beste stuurlui staan aanwal!" Unico cos cu ta bini di nan ta critico baho y sushi. NAN no ta mira e bon cu ta worde haci pa e muchanan cu pa un parti ta nan propio jioenan. Nan no conoce e trabao di comision di damas. Nan no sabi kico ta obheto di Orquidea Fan Club.
Nan no kier mira con e mamanan por ta tranquil pasobra despues di school e muchanan no ta bai riba caja; sino cu nan por bai Club, caminda nan por practica deporte, studia, etc. Nan no ta mira con e Directiva ta anochi tras anochi den Club pa jama Bingo, tene orden etc.
Tur esakinan e miembronan aki no ta mira. Tur esaki no tin importancia loque si tin importancia den U.M.B. ta cu e miembronan aki ta bishita Club un bez pa anja pa scupi nan rabia y descontênto ariba e directiva y pa lastra tur esnan cu ta traha pa adelante di Club Bonaireano.
Y ora un di esnan cu a traha henter aña pa adelante di e club comete e error chikito di como miembro puntra of bisa algo e fiesta ta cuminsa:
Sera bo.....(e palabra cu ta sigi no ta di mas netchi cu ta existi) Bo no tin nada di bisa, Nan ta ofende bo mama etc.
Na Reunion General nan ta bini solamente pa mustra riba e errornan. E ora ei nan ta sinta manera e juez supremo den sala y nan ta lubida cu a pasa un aña caba cu nan tabata den Club pa ultimo biaha.
Danki Dios nan ta den menoria y e Presidente ta worde eligi atrobe y e otro miembronan di Directiva tambe ta e trahadornan.
Pero ta awor e fiesta ta cuminsa. E directiva mester baha. Tur medio ta worde usa pa haci esaki posibel. Si no por na un manera husto anto na un manera injusto, cu e presidente a worde eligi cu 60 votos contra 16; nan ta lubida. Nan ta bini back manera cachonan rabioso, cu palabranan sushi y insolente y nan ta lubida cu nan mester ta un ehemplo pa e hobennan.
Ora nan sali back for di Club, nan por bolbe usa palabranan manera Union.
Dos di e miembronan di mas pe?r ta den un Stichting cu tin como principio Union. Dos di nan ta juda pa traha un ateneo na Bonaire cu ta simboliza UNION. Pero nan reunion general tur esaki-nan no tin valor.
Pero nos a FADA. Directiva di U.M.B. a baha. Directiva di C.J.B. y O.F.C. no a baha. Nan ta organizacionnan liber den Club Bonaireano.
Loque nan a haci si ta sali for di den CLUB. Nan ta para na caja awor pero nan miembronan si a keda nan fiel. Mientras cu majoria parti di e miembronan di U.M.B. ta para nan tras. Un paar di miembro tin Club.
Nos ta desea nan tur cos bon. Nos ta spera cu nan lo no kibra loque nos a pone cu asina hopi trabao. Nan a usa e palabra DESCONFIANZA cu nos. Un palabra cu no ta mara nan na nada. Un palabra cu por worde bisa tur ora, pero cu tin consequencianan grandi. Nos si ta confia nan. Pero bida ta sigi y nos ta spera cu un dia nan lo por mira cu tqch nos a haci loque tabata den nos alcance pa adelante di U.M.B. Nos ta spera cu un dia nos por ricibi nan den nos propio Club. Caminda desconfiansa, blasfemia uso di palabra sushi ta e virtudnan di mas grandi; respect pa prohimo e vicio di mas grandi no tin lugar pa nos.

NA NOMBER DI
O.F.C.
C.J.B.
COMISION DI DAMAS
DOMINO CLUB

PAROKIA DI CHRISTO REY (BRAZIL) TA RECORDA 10 ANJA DI EXISTENCIA

BRAZIL - Durante e proximo dianan e parokia di cristo rey di Brazil lo celebra riba varios dia e fiesta patronal di e iglesia y a la vez lo recorda e hecho cu ta diez anja pasa cu e parokia aki a worde funda. Un programa especial a worde prepara pa recorda e acontecimientonan aki. E programa ta menciona e siguiente puntonan:

Diahuebs 28 october: 7' or di anochi misa solem cu predicashi di fiesta, ofrece pa muy rev. pastoor di Savaneta. Koor di Savaneta ta canta.

Diabierne 29 di october: 7' or di anochi: Misa solem cu predicashi di fiesta, ofrece pa muy rev. Clero di San Nicolaas. Koor di San Nicolas lo canta.

Diasabra 20 di october: 7' or di mainta: Misa reza: Confesion te 10' or di mainta, y atardi di 3' or te 9' or di anochi.

Diadomingo 31 di october: Fiesta di Cristo Rey: 6' or di mainta misa resa cu comunion general. 8' or di mainta misa canta cu comunion general.
7' or di anochi: Acto di consagracion na Cristo Rey y misa solem cu predicashi di fiesta. Coro di Brazil cu asistencia, lo canta.

FONDO DI N.U. PA INFANCIA A GANA PREMIO NOBEL

OSLO -- UPI -- E fondo di Nacionnan Uni pa infancia a ser galardona e aña aki cu premio Nobel di Paz.

Anuncio di e decision, cu a ser tuma ayera pa e comision di premio Nobel di asamblea nacional noruega, ta conclui otorgicamiento di e premionan pa aña 1965.

E comision sueca a anuncia cu anterioridad siete ganador di e premionan di ciencia, cu en total tabata tres norteamericano, tres frances, y un hapones. Premio Nobel di literatura a ser otorga na un novelista ruso.

Pa tradicion, e comision no ta hasi e razonnan publico pa cual e premio Nobel di paz lo ser otorga na personanan o organizacionnan cu a traha cu mas empeño y mayor exito pa promocion di fraternidad entre nacionnan, y pa abolicion o reduccion di ehercitonan, tambe pa realizacion di congresonan pa promocion di paz.

E recoleccion y distribucion di fondonan entre e miles di millon di muchanan di mundu cu tin mester di asistencia ta, manera ta logico, den e estipulacionnan aki.

Ta di nuebe bez, desde cu e premio a ser instaura cu esaki ta ser duna na un organizacion. Na aña 1963 Cruz Roja Internacional a ricibie. Ta di dos bez, den binti aña di bida, cu un organismo di Nacionnan Uni ta logra e maximo recompensa di paz.

E prome bez tabata na aña 1954, na cual ocasion e premio a ser otorga na e comision pa refugiadonan.

UN YUDA OTRO TA ORGANISA "CALYPSO HAIR STYLING SHOW"

ORANJESTAD - Dia 31 di october venidero e stichting pa obranan caritativo "Un yuda otro," lo organiza un hairstyling show, na cual tur beauty salons na Aruba lo duna nan cooperacion. Esaki lo bira un show a la Shindig style.

Despues di e show lo tin oportunidad pa balla riba musica di San Nicolas Stars Steelband y "The Magnificent Five." E show ta cuminza pa och'or di anochi y ta dura te 3'or di marduga.

Un yuda otro ta confia di por hanja e cooperacion di mas tanto hende posibel, pa die manera aki e por sigi cu su trabaunan caritativa. E stichting ta spera cu e anja aki e por yuda mas hende cu debi na desempleo of algo similar no por brinda nan famia un fiesta di Pascu alegre.

Segun nos a ser informa, e anja aki en comparacion cu anja pasa tin mester di muchu mas ayuda pa por brinda esnan den necesidad algun dia di Pascu alegre.



HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Lago Oil & Transport Co. Ltd. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een gasoline-station annex autosmeerinrichting op een perceel grond gelegen ten westen van de Dienst van Openbare Werken aan de zuidkant van de (Ll.G. Smith Boulevard (tussen tank no. 239 en het bunkerstation) van de Lago te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

SCHOUWE A CELEBRA BODA DI PLATA

PALM BEACH - Bau di gran interes e comisario di polis na Aruba, sr. J. Schouwe y esposa sra. Rosana Schouwe-Krips, diadomingo ultimo a recorda nan boda di plata. Diadomingo mainta tabatin un sacrificio di misa den iglesia San Francisco pa e pareha, mientras cu diadomingo anochi e celebracion oficial a tuma lugar den e pova paviljoen na Palm Beach.

E hopi boeketnan di flor y e cantidad grandi di personanan presente a duna muestra di e aprecio y simpatia cu sr. Schouwe y esposa ta goza den nos comunidad.

Entre e presentenan por a nota tambe e gobernador di Antillas Hulandes, mr. N. Debrot, acompanja pa gezaghebber O.S. Henriquez y esposa.

Na nomber di politiekorps na Aruba, palabra a worde dirigi p hoofdinspecteur di polis mr. J Luidens.

Den un elocuente discurso hoofd inspecteur Luidens a bisa entr otro: "Apreciado hubilarionan, manera riba cual boso a tum e responsabilidad pa cu otro y p cu boso yiunan a suavisa boso de bernan matrimonial den tal grad cu boso mes no por kere, pa bin ticinco anja boso ta uni cu otr den matrimonio.

Binti cinco anja por ta hopi p uno y largo pa e otro.

Pero ta finalmente ta nos inte rior, ta loke ta determina e ca racter di un ser humano, su bid y tur otro cos relaciona cu esak

E orador a felicita e pareha n nomber di henter e personal d polis y despues a haci entreg di un regalo na nomber di e cuer po di polis na Aruba.

—LOS VETS A VAPULEA MARLINS 15-1 —

(Di nos redactor deportivo)

Despues di a mira nan promer wega di e campeonato di softball femenino para diavierne anochi contra di Zenith debi na un fuerte awacero, Los Vets dialuna a topa cu Marlins den Wilhelminastadion. E encuentro a resulta un victoria facil pa Los Vets cu a superanan rivalnan cu anotacion di 15 carrera pa 1.

Los Vets a conecta total di 10 hit contra di 5 di Marlins. Pitcher ganadora tabata Ilse Zaandam, pitcher perdedor E. Maduro.

Un interesante partido a bira esun masculino entre Dakota Teeners y Pieter Schoen. Despues cu e promer tres inningnan a pasa sin anotacion e teenernan dakotenjo a anota cuater carrera. Pieter Schoen den e dos siguiente inningnan a empata e score marcando cada biaha dos carrera.

Dakota Teeners den nan ultimo oportunidad na bate ta anota un carrera cu tabata basta pa duna nan e triunfo y laga Pieter Schoen den tereno.

E wega a caba cu score di 5-4. Dakota Teeners tabata tin 5 carrera, 9 hit y 4 error. Pieter Schoen tabata tin 4 carrera, 9 hit y 4 error.

Pitcher ganador tabata R. Ridderstap, perdedor M. Ras.

Tanto Dakota Teeners como Pieter Schoen tin awor record di tres gana y tres perdi den nan liga.

Diadomingo mainta Paxton a golpea un total di 25 hit contra di e debil team di Real cu a sufri su sexta derrota sigi sin triunfo te ainda. E wega a caba cu score di 26 pa 6 den favor di e cigarilleronan di Paxton cu tabata tin 5 error.

E novena di Real a conecta 10 hit y a comete 10 error.

Unico homerun di e wega a worde conecta door di Karel Coffie di Paxton.

Pitcher ganador tabata Jose Boye, perdedor Chon Boekhoudt.

Pa diferencia di apenas un carrera Karina a triunfa ariba Elmar cu score di 10-9. E novena ganador tabata tin 13 hit y 6 error. Elmar a conecta 10 hit y a pifia den 4 ocasion.

Den e wega aki Marco Lopez di Karina a conecta un cuadrangular. Pitcher ganador tabata Jose Ras, perdedor Ervin Yarzagara.

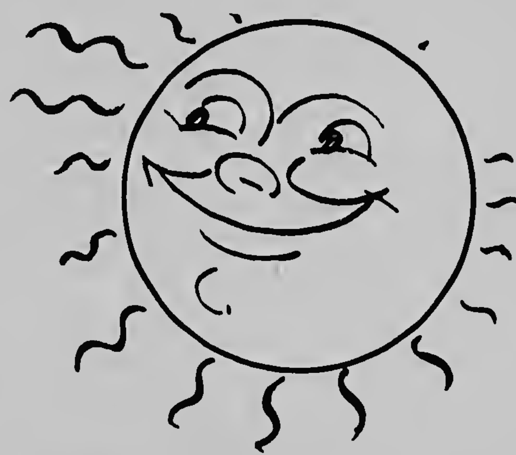
Awe nochi e campeonato masculino ta continua cu e interesante partido entre e novenanan di Liga Watapana Casa Haime y Douane, equiponan cu ta invicto te ainda. E douaneronan tin cinco triunfo y e gavilannan cuater.

Un di e dos equiponan lo tuma awe nochi pues e liderato di e liga.

E segundo partido di awe nochi ta bai entre e novenanan di Caribe y Dakota.

Actualmente e novena dakotenjo tin dos victoria y tres derrota, Caribe tin un gana y cuater perdi.

Con Calor di Solo por Scapa nos Bida den un Desierto



Un invencion interesante qu aki na Corsow tambe por ser pone a prueba facilmente pa grandi y chikitu, ta e sistema di gana awa for di terra ora un hende hañele den un situacion di emergencia, por ehempel den un desierto of den nos caso, den mondinan di Banda Arriba

E invencion cu cientificonan mericano a hasi ta pone qu di awor en adelante un homber no tin necesidad di muri di sed den desierto, basta e ta poco prepara. Ademas e invencion aki ta elimina e desesperacion di sernan humano pa busca awa caminda aparentemente no tin y peor ainda, ora nan haña awa--den condicionnan di emergencia--resulta qu e awa aki ta daña y venenoso.

Awor a bira posibel pa sobrevivi bao di e condicionnan aki, comoquiera qu un metodo simple a ser inventá pa ranca awa for di un terra secu y asina asegurá nan sobrevivencia.

E cientificonan R.D. Jackson y C.H.M. van Bavek di e oficina di investigacion Agricultural Norteamericano, a conduci experimentonan den un terreno bandoná den e desiertonan di Arizona, y asina a yega na desarrollá un "put solar" qu ta ranca awa di terra pa permiti sobrevivencia den un desierto. Ademas, e invencion aki ta costa poco cent solamente.

E put solar aki po ser poné den funcionamentu den 15 minuut y por produci te hasta 1.5 liter di awa puro den 24 ora.

E cos mas principal pa por produci e awa aki ta un pida plastico di dos vierkant meter, qu ora bo doblele ta drenta den un sacu di carson normal.

Tambe tin mester di un koppie of un ember chikitu pa asina fangu e druppelnan di awa qu ser produci riba superficie di plastic. E otro artibutonan pa completa e set ta un pida piedra chikitu y un pida palu of otro cos pa coba un burracu.

Sigui e siguiente instruccionnan pa traha e pos artificial:

1. Coba un burracu rondo den terta di mas o menos un meter hanchu y 50 centimeter hundu.
2. Meimei di e buraccu bo ta pone e koppie of ember den cual e awa tin qu acumula. Bo por traha e container aki di un pida plastic mes tambe.
3. Tapa e buraccu cu un pida plastic di un vierkante meter. Pa tenele na su lugar bo por pone piedra na cuater punta pa asina e plastic no slip cai den e burracu.

Finalmente bo ta pone un pida piedra masha cuidadosamente net meimei di e plastic di manera qu e ta zak cu su center te mei mei di e buraccu.

Ta masha importante qu e plastic ta tapa henter e buraccu y qu e punta meimei ta keda directamente riba e ember caminda e awa tin qu druppel aden.

Tambe ta importante pa e plastic no mishi cu e parti paden di e burracu sino qu e mester keda completamente arriba di e buracu y ta solamente e parti meimei cu e piedra den dje mester zak bai abao pa asina permiti e druppelnan lek bai cai den e ember.

Pa por bebe e awa acumula mas facil posibel ta bon si bo tin un pida slang na man qu bo por hinka den e ember y bebe e awa pero si bo no tin e slank aki, anto no tin moda di hasi: cada bes qu bo kier bebe e awa bo mester desmantela e put artificial y ponele den otro atrobe.

Pero awor nos ta yega na e pregunta principal.

Con e pos artificial aki ta produci awa?

E pos ta hasi uso di e dos elementonan qu na mas abundancia tin den un desierto--solo y terra. Calor di solo ta causa sodamentu den terra cual ta condensa na e parti paden di e pida plastic. E awa qu di e manera aki a forma ta slip na e punto meimei di e plastico y ta cai den e ember.

Jackson a declara cu e awa naturalmente ta cayente y qu lo e tin un smaak di awa puramente destila, pero alomenos e ta tene bo na bida den un situacion di emergencia.

Si terra ta extremamente secu e produccion di awa por ser aumenta door di corta pidanan di cactus--manera nos tin na abundancia aki na Corsow--y pone nan den e buracu--bao di e plastic.

Ora e dos cientificonan a test nan pos artificial den un rieuw secu di Arizona, nan a logra saca un liter di awa pa dia durante e promer cincu dianan. Segun nan tabata bai mas haltu, nan tabata saca mas awa.

Sinembargo, ora nan a yena e buracu qu cactus, nan tabata haña mas awa ainda.

Cu e sistema aki ta posibel tambe pa por recondicioná awa bombá qu ser hañá den un desierto door di derrele den e buracu y laguele condensá y lek den forma destilá den e ember atrobe.

E sistema aki por ser usa tambe kantu di laman caminda no tin awa di bebe pero caminda e terra ta contene hopi vocht.

Ironia di e sistema aki ta qu e mesun solo, qu ta evapora tur awa qu tabata destina pa mantene bida, ta ser utilisá pa produci awa y tur loque bo mester ta un pida plastic pa scapa bo bida.

E pos artificial aki por resulta e solucion den futuro ora un hende perde den desierto. Tur loque bo mester ta un pida plastic y un ember pa yena awa aden. Riba e foto arriba nos por mira qu mester coba un burracu den terra y pone e ember den e bom. Despues ta pone e plastic riba e burracu, wantando e randnan cu piedra, mien tras qu un piedra of un otro peso ta ser poné den center pa dunele forma. Calor di solo ta evaporisa e awa for di terra qu ta condensa despues pabao di e plastic y ta lek den e ember. Por colecta 1.5 liter di awa den 24 ora cu e sistema aki.



Poco dalmentu di auto ayera

WILLEMSTAD--Ayera departamento di trafico no tabatin muchu cos di hasi comoquiera qu tabatin solamente ocho dalmentu, tur cu poco daño material mientras qu ta solamente ayera nochi un persona a ser di dal pa un convooi riba Winston Churchillweg ora el a bai crusa caya.

Despues di tratamentu medico e homber por a bai cas.

E unico otro accidente di trafico qu ta bala la pena menciona a sosode ayera mainta cuartu pa nuebe riba Berg Altena ora qu un chauffeur di bus no a mira qu e file di auto su dilanti a para y a corre bai dal den e auto su dilanti.

El a declara despues qu posicion di solo tabata tal, qu el a ser di blendu y a corre subi e auto su dilanti.

Daño material a consecuencia di e dalmentu aki ta 100 florin.

Wilson na Nairobi

NAIROBI--UPI--Prome minister britanico Harold Wilson a conferencia awe cu president di Kenya, Jomo Kenyatta, tocante e problemanan africano di actualidad i a bai Rhodesia despues cu avion pa entrevista cu prome ministro Ian Smith, en relacion cu independencia di e colonia britanica cu un minoria blancu.

Wilson a yega Nairobi for di Chipre, den un avion di Real Fuerza Aerea Britanica i a ser ricibí na aeropuerto pa Kenyatta.

Den circulonan bon informá a ser bisá cu nan a descuti e crisis di Rhodesia, cu a alcansa mayor efervescencia pa e firme apoyo ofrecé na Union Sovietica na e africanonan di Rhodesia den nan lucha contra loke Kremlin a califica di "actual regimen racista" di e colonia.

CASTIGO CONDICIONAL E INCONDICIONAL PA HORTAMENTU DI KOPER

ORANJESTAD - E dos tiponan C.B., un chauffeur di 36 anja y D.F.L. un trahador den tienda di 33 anja cu tabata envolvi den hortamento di koper a hanja castigonan di 1 siman sera condicionalmente c'un prueba di 1 anja y ademas un boet di fls. 100,-- of 20 dia y 4 siman di cual 2 ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja.

Parce cu dia 4 di september di e anja aki C.B. a ricibi un cantidad di koper di regalo for di D.F.L. kende a podera ilegalmente di e koper cu tabata warda den garage di un cas den Nassaustraat.

Pa C.B., e fiscal a pidi un castigo di 1 siman sera condicionalmente c'un tempo di prueba di 1 anja y un boet di fls. 100,-- of 20 dia sera. E sentencia di huez tabata igual.

Contra D.F.L. e fiscal a demanda 2 siman condicional c'un tempo di prueba di 1 anja.

E sentencia pa e acusado aki a cambia y a bira: 4 siman, di cual 2 ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja.

E ultimo acusado aki pues tin di bai sera pa 2 siman.

PICASSO A CUMPLI 85 ANJA AYERA

CANNES , FRANCIA--UPI--E pintor Pablo Picasso a cumpli ayera 85 anja cu e mesun tenacidad y capacidad di trabao di costumber.
E artista , spanjo di nacimentu, a uni cu Partido Comunista siendo muy millinario, el a desafia e nazinan, casa cu un dama di 45 anja mas jong cune, y awor ta sconde pa su bisinjanan.
Nan ta kere cu e tin su escondite den un villa situa riba punta di e serru, rondona pa un muraya haltu di proteccion, den e aldea Mongins.
E asilamiento di Picasso ta ser explica pa e reaccion violento cu ta causé e "fiestanan di cumpleaños" cu su bisinjanan di Cannes tabata prepara pé.
Semper Picasso a keha cu su "bon bisinjanan" tabata hasi negoshinan cu e atraccion turistica cu e "cumpleaños aki" ta produci y pa cual razon el a dicidi di bai biba tras di e muraya di su villa.
Cualque persona qu kier entrevista cune mester telefoné for di e porta di entrada, y hanja su autorizacion pa drenta den su kamber di pinta.
Mayor parti di e bishitantenan lo hanja e mesun contesta: "Señora y Señor Picasso no ta akinan. Nan lo regresa na cuminsamentu di november.
Ta acompaña Picasso su esposa Jacqueline--cu actualmente tin 40 anja di edad--su compañero y modelo di tantu anja, cu cual el a casa den un ceremonia cu a ser celebra den cushina cuater anja pasa, y dos di su cuater yiunan, Claudio, di 17, y Pamela di 16.
Shete cria ta traha ne villa.
Nan ta kere cu Picasso a pinta centenares di tela den curso di e ultimo anjanan y cu tin biaha e tabata traha simultaneamente den dos or tres.
Algun critico di arte ta opina cu e artista ya a pasa su punto culminante, pero su pinturanan ta alcansa di tur manera prijsnan masha haltu.
Tin entendi cu Picasso a hanja un fortuna inmenso di varios millon dollar cu su pinturanan na su cas y estudio cu ta nifica otro tantu millon mas.

LADRONNAN A HORTA 400.000 DOLLAR FOR DI FIRMA BRINK

SYRACUSE, NEW YORK--UPI--Ladronnan cu un cañon antitanki a penetra ayera marduga den edificio di Firma Brink y a bai cu 100.000 dollar na placa efectivo y 300.000 na check.
Frank Steier, gerente di e firma afecta, ta kere cu e robo a tuma lugar entre dos' or y tres' or di marduga, y cu a interveni por lo menos seis individuo.
E detectivenan a bisa cu den e robo, cu a ser descubri solamente och' or di mainta, nan a usa un cañon antitanki di 20 mm. Ne mesun lugar nan a hanja granadanan pa e cañon, y mascara contra gas.



MEXICO--Rey Balduino y Reina Fabiola ta canando entre un multitud enorme durante nan despedida ne aeropuerto. Durante nan bishita na Mexico nan a bishita diferente lugar. Despues di akinan nan lo sigui pa America Latina Radiophoto UPI.

DOS BARCU BRITANICO A NENGA DI BAI SURVIETNAM

HONG KONG--UPI--E diario "The Star" ta informa awe cu tripulacionnan di e otro dos barcunan britanico a ninga di sali pa Vietnam del Sur.
E diario ta bisa cu "Elys Harbour" a ser detené na Brisbane i cu e tanker di compania Shell "Hemifusus", no por sali di India Occidental hulandes. E tripulacionnan di tur dos barcu ta di Hong Kong.
Elys Harbour mester a sali di Brisbane cu rumbo pa Saigon cu un carga di machien pisá, ora e tripulacion a protesta dilanti di e capitan, i a exigi pa bai Hong Kong bek, segun "The Star " ta informa.
E marineronan di Hemifusus a ninga di sali despues cu nan a hanja sa cu e tanker tabatin petroleo pa Saigon, i tambe nan a exigi pa repatria pa Hong Kong e diario ta agregá, cual ta ser publicá na ingles.

Mientras tanto, "London Crafts man," cu a yega ayera despues cu 36 marinero indio a bandona e barcu na Kobe, Japon, siman pasa pasobra e nave mester a bai Vietnam, tin dificultad pa forma un tripulacion nobo.

RUSIA Y OCCIDENTE TA YEGANDO NA ACUERDO PA EVITA PROPAGACION DI ARMAMENTUNAN NUCLEAR

NACIONNAN UNI -- UPI -- Rusia y Occidente ta parse di progresa lentamene pa algun tipo di acuerdo pa evita propagacion di e armamentunan nuclear.
Pero tin criterionan den conflicto riba si tal acuerdo por ser firma durante e presente Asamblea General. E expertonan occidental a coincidi den e opinion di cu tur cos ta depende di e sinceridad di e sovieticonan.

Dia 17 di augustus ultimo Merca a presenta ne conferencia di desarme di Ginebra un anteproyecto di tratado cu lo prohibi propagacion di tal armamentunan.
E sovieticonan, di nan parti, a presenta nan propio proyecto ora cu su ministro di relacionnan exterior , Andrei A. Gromyko, a papia den Asamblea General di 24 di september ultimo.
E propuesta di Gromyko no diferi gran cos di Occidente, segun e expertonan, excepto cu e ta carece e posibilidad di cu e estadonan cu tin arma nuclear --manera Alemania Occidental -- por obtene nan eventualmente den algun forma pa medio di organismo similar ne forsa nuclear multilateral proyecta pa e Organizacion di e Tratado di Alianza di Atlantico del Norte (OTAN.
E rusonan a probecha e proyecto el cu a ser patrocina pa Merca. pa frustra Occidente den tur negociacionnan di desarme di anja pasa. E decision definitivo di Occidente, riba si nan mester tal proyecto a cabo si of no, por sali di e conversacionnan entre e canciller aleman, Ludwig Erhard y e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, programa pa luna venidero na Washington.
Solamente Alemania Occidental a pronuncia na fabor di e propuesta di Merca riba creacion di forsa nuclear multilateral pa OTAN. E otro nacionnan integrante di e Alianza a opone nan abiertamente.
Si e conflicto relaciona cu e proyecto menciona por supera, algun diplomatico den Nacionnan Uni lo sinti nan "cautelosámente optimista" tocante e posibilidad di cu nan lo logra suscribi e tratado di no proliferacion nuclear promer cu Asamblea General drenta den resceso promer cu Pascu. Nan ta señala, cu excepcion di e unico punto aki, propuestanan sovietica y occidental ta casi mescos.
Lord Chalfont, e ministro britanico di desarme, den un discurso cu el a pronuncia ne comite politico di Asamblea General dia 21 ultimo, el a expone su creencia di cu Rusia ta desea "sinceramente" e acuerdo di no proliferacion nuclear.

El a agrega cu e norteamericanonan ta mustra menos optimista. Nan ta bisa cu e rusonan ta ansioso pa firma e acuerdo pa por eherce mayor presion riba China Comunista, nan no kier un accion precipita.
Ademas e norteamericanonan ta opina cu Ginebra ta e mehor lugar pa e conversacionnan definitiva na Ginebra mes ora cu Asamblea General termina su labor aki nan.
Entre e paisnan no comprometi tin considerable respaldo pa e postura aki, aunque definitivamente tur cos ta depende di Rusia.



OAXACA, MEXICO--Riba e foto aki nos por mira con Rey Balduino mester buk pa pasa entre e ruinanan di Maya na Mitia. E foto aki a ser saca durante un bishita cu e rey a hasi ne lugar aki. Radiophoto UPI.

SUBCOMANDANTE DI EHERCITO SUDCOREANO A SER ASESINA

SEUL--UPI--Individuonan uniformá supuestamente agentenan norcoreano, awe mainta tempran a asesina un subcomandante di regimiento di ehercito sudcoreano i dos miembro di su famia. E crimen a ser cometí na Yangu, mas o menos 100 kilometer na nordeste di Seul, segun un oficial militar a informa.

Esaki a bisa cu teniente coronel Kim Doopyo i su famia a ser ataca mientras nan tabata drumi. Kim i dos di su yiunan a muri instantemente. Su esposa y un otro yiu ta den estado critico pa efecto di e heridanan di cuch i bala cu nan a ricibi.
E mes oficial a informa cu de e escenario di e crimen nan hanja un pistool di fabricacion sovietico i un caha di proyect un granada di man, tambe so vietico, i dos tas manera ehe cito norcoreano ta usa. Esakina a ser hanjá cerca di e luga Elementonan norcoreano cu infiltra na sur tabata efectuan un campaña di terror cont patrullanan policial i unidad nan chikitu uní di e ehercito sudcoreano durante luna pasa den e aldeanan bieuw di e pai

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Demuestre una actitud amigable hacia todos con los quales tiene tratos; Recibirá ideas y beneficios substanciosos .Reúnase con aquellos que admira. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Haga sus alrededores más ordenados y eficientes para que le sirvan bien en los días vitales que se avecinan. No se deje engañar por las apariencias. Nada es tan brillante como parece.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Día ideal para algun deporte al aire libre con buenos amigos, que sean a la vez divertidos y buenos para su salud. Su creatividad es alta. Usela como es debido. Líbrese de asuntos problematicos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Estudie y analice su propio hogar para que establezca una armonia verdadera. Usted está pensando ahora muy claramente. Añadale belleza y comodidades a su morada.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Sea atractivo con sus asociados para que establezca relaciones mas armoniosas. Su vida se convertirá entonces en más satisfactoria. Reuna la información que necesite. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si mejora su hogar y otras propiedades con seguridad podrá aumentar su valor ahora. Mantengase ocupado. Conferencie con algún experto en relaciones con sus nuevas inversiones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Este podría ser un día sumamente alegre para usted siempre y cuando mentenga una buena compañía. Vestirse como es debido ayudará. Otros quedarán impresionados favorablemente.

ESCORPIO- oct. 23 a nov. 21 Haga planes ahora para las proximas semanas y trate de solucionar cierta situación personal. A usted se le ocuren ideas muy buenas. Uselas.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21-Comuniquese con personas importantes e interesantes y salgan a algún lugar de diversiones . Haga planes para funciones sociales mejores. Sea directo. Use su sentido común.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Conocza cual es su posición relativa con personas de fuste que son imposibles de entrevistar durante la semana de trabajo tan ocupada. Obtenga sus ideas. Ganese el prestigio que desea con acciones apropiadas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted necesita ideas más inspiradoras si desea hacer el futuro menos tedioso. y más eficiente. Salga a los lugares conveniente para conseguirlo. Cultive amistades nuevas que valgan la pena.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un día bueno para demostrar dedicación a sus parientes haciendo las cosas que les satisfagan. Discipline a los jóvenes inteligentemente. Haga planes para tener más seguridad en su comunidad.

SUBSECRETARIO VAUGH A ENTREVISTA CU LEONI

CARACAS -- UPI -- E subsecretario norteamericano di estado pa asuntonan interamericano, Jack Hood Vaughn, a entrevista ayera nochi durante dos ora cu presidente Raul Leoni, pa trata di un serie di problemanan relativo na hemisferio.

A ser informa cu, entre e cuestionnan cu a ser debati, tabata figura e crisis Dominicana.

E reunion cu Leoni a ser efectua 40 minuut despues cu Vaughn a conferencia cu canciller Ignacio Iribarren.

E bishitante y e mandatario a descuti tambe, segun a ser informa, e proximo conferencia di cancillernan mericano y e restriccionnan estadounidense na importacion di petroleo venezolano.

Vaughn a yega ayera tardi procedente di Bogota, pa participa aki na e conferencia anual di consejo interamericano di comercio y produccion, na unda manjan lo e papia riba e papel di empresa priva latinoamericano di Alianza para el progreso.

Den declaracionnan cu a ser hasi na aeropuerto, Vaughn a califica e reciente resolucion di e camara di representante di Estados Unidos den cual nan ta pidi intervencion unilateral, pa impedi avance di comunismo na America, como "desafortuna".

Despues di su conversion cu e minister di relacionnan exterior, Vaughn a bisa periodistanan cu e actual violencia na Republica Dominicana "tabata di spera cu un situacion asina dificil, na unda odio y violencia ta forma e mayor parti di historia di e pais".

Ela bisa cu francamente e no sa ki ora nan lo logra un solucion, pero cu futuro ta depende di e gobierno interino, y e ta spera cu nan lo logra paz.

Ora nan a interroge riba e decision di Venezuela pa uni na Mercado Comun Latinoamericano , Vaughn a manifesta cu Estados Unidos ta mira e gestionnan di integracion economica di Latinoamerica cu bon wowo, y a señala exito di Mercado Comun Centroamericano como "casi un milagro pa e manera den cual ela ser dearrollá".

Refiriendo di nobo na e resolucion di e camara, ela bisa cu esaki lo no cuadra cu politica di gobierno estadounidense, y cu Estados Unidos lo cumpli cu obligacionnan cu ela contrae ora ela firma e tratadonan interamericano.

ORANJESTAD - Un electricista di 24 anja a hanja un castigo di 4 dia sera pa motibo cu dia 9 di agosto di e anja aki el a maltrata e dama M.E.K., na San Nicolas. El a dal e dama algun mokete den cara y tambe el a dal un otro persona, un tal J.J.P. algun mokete den cara te kibra su weso di nanishi.

E castigo cu e fiscal a pidi tambe tabata 4 dia sera.

BUCHI ROBES

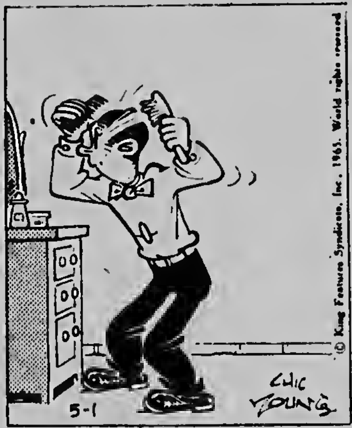






PEPITA





TELE-ARUBA

5.00 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 N.T.S. Journaal
6.45 Papiamento newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English Newscast
9.00 Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Texas Wrestling
11.00 Sign Off

E CONFESION STRANJO

E promer biaha tabata e dia coe e a cai for di su cabai. E no sabi kiko pa bisa. E no por bisé coe e tambe a pensa y a trata di encontrele hopi biaha. Coe hopi nochi largo e a jora pensando coe e homber di wowonan pretoe a lubidé. "Mi tata ta serca di jega," e ta bisa porfin, aliviá di a haja un motibo pa combersá coene. "Pero mihor bo ta sinta un rato." E ta sintiele mescos coe un actor coe a lubida su rol. Klaus ta sacudi su cabez. E a ripara coe su presencia a emociona Carla hopi y ponele actua masha stranjo.

E tabata convenci coe Carla ta stimele. E ta sintiele asina feliz coe e por braza henter mundo na e momento ey, principalmente henter famila Engdahl coe pa hopi tempo largo tabata nan enemigo. E donjo di cas ta keda asombrá ora e drenta y ta mira e pareha para meimei di e kamber. E mirada coe cua su jioe muher y e nieto di Steuben ta keda waak otro y e manera coe nan ta tene man, lubidando toer loke ta rondonán, ta ponele pensativo. Carla ta laga Klaus su man bai liher. "Papa, señor van Dorn a bini.....e ta bisa sobresaltá. Pero ya Engdahl a comprondé hopi cos y coe un sonrisa amable e ta acerca y duna Klaus man. "Apreciable señor van Dorn! Esaki ta un placer! Especialmente pasobra mi a bolbe haja ocasion di gradicibo un biaha mas pa toer loke bo a haci pa nos." E dos hombernan ta keda mira otro jen di afecto y comprension. "Mi a caba di bolbe di viaja," Engdahl ta bisé. E ta cai sinta y ta ofrece Klaus un sigaria. "Bo a impresionami mi jioe muher masha coe bo coraje,"

Engdahl ta bisa atrobe. "E tabatin mester di hopi dia pa e a calma despues di e susto grandi coe e a hiba." E ta lamta para y ta primi e bel. "Mi no ta kere coe lo bo nenga un refresco despues di a corre basta rato ariba cabai," e ta bisa Klaus sonriendo. Di ripiente nan ta combersa masha animá, manera amigonan di hopi anja. Na ningun palabra o gesto bo por a ripará coe e dos hombernan ey tabata di familia coe tabata odia otro. Un cos so tabata preocupa Engdahl y esey ta comportacion di su jioe muber. Lo e mester ta un hende blind pa no ripara coe toer Carla su atencion tabata pa coe es joncuman. Y e tabata tin e impresion coe e dos jobenan tabata combersa coe otro na un manera coe e nopor compronde. Y e idoma ey tabata asina bieeuw coe mundo mes.

Lo ta posibel.......? E ta keda mira Klaus coe mas atencion coe antes. Hm.....Klaus a cai e bon di promer dia caba coe a mirele. E mester tin seis o siete anja mas bieeuw coe Carla, e ta simpatico, jovial y sincero. Esey por ta e fin di e pleito entre e dos familianan. Talvez Dorn no tabata sabi kiko e ta haci. Ta casi imposibel coe su hendenan lo ta contento ora coe nan tende ta kiko ta su idea. "Por fabor Carla bo por ta asina bon di bai busca e refresconan bo mes, ja coe ningun hende a bini," e ta bisa di ripente. "Sigur papa." Carla ta lanta mesora y ta sali bai. Ma ora e ta den e hal e mester leun contra e muraja y hala rosea grandi dos tres biaha promer coe e por sigui. E ta sintiele asina feliz coe su curazon ta bati manera loco den su pecho. E a bini, e ta pensa atrobe. E a bini pa sobra e tambe ta stimami. Mi sabi esey, toer su accionnan ta demostrá esey. Aya den e dos hombernan ta keda mira otro manera coe toer dos kier puntra algo. Al fin esun mas jong ta cuminza papia. "Mi ta kere coe bo no tin nada contra coe mi a bin puntra pa sàlud di bo jioe muher." Engdahl ta sacudi su cabez.

"Al contrario mi ta masha contento," e ta contesta." Bao di tal circumstancianan lo no tabatin bishita coe lo a gustami mas. Pero toch mi kier a sabi kiko bo familia ta pensa di esaki. Nan sabi coe bo a bin bishita nos?" Klaus ta sonrei. "Si," e ta bisa contento. "Hasta mi mama a manda coemindamento pa bo Señor Engdahl." "Helena?", Herbert ta bisa asombrá. "Mi.....mi no ta componde bon. Bo kier meen, loke bo ta bisa. Bo kier meen.......coe bo familia ta dispuesto pa lubida e pleitoe?" "Mas coe esey," Klaus ta contestele. "Nos kier lubida loke coe a pasa hopi tempoe caba. Bo no ta kere coe ja a bira tempoe pa esey? Coe nos mester cuminza di nobo atrobe? Herbert ta cende un sigaria y na manera coe su man ta tembla bo por nota su nerviosismo. "Cielo santo, ta e noticia di mas grandi coe mi por a tende den hopi anja. Y si bo señora mama.." "Mama tabata esun di promer coe a bisa tal cos," Klaus ta bolbe bisa. "E no ta rabia coe bo mas, desde hopi tempoe caba e no ta rabiá. E a biba su bida y na su manera e tabata feliz, y mi ta sigurabo coe lo e ta contento di bolbe mirabo. Y abuelo tambe?" "Si, Engdahl ta contesta, y e ta pensa ariba e homber coe mester a bira su suegro, pero coe Dios a destiná pa ta otro y no Steuben.





















BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 uur "The empty canvas" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Santo contra el rey del crimen" 18 j
Principal: 8.00 uur "Zarak" 18 j
Savaneta: 8.00 uur "Tower of London" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off